

20111211030105

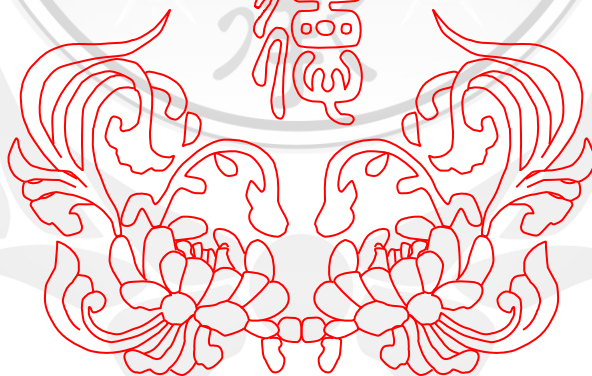
# 仙 佛 聖 訓

## BUDDHAS' ORACLES

IN THE TAO SEMINAR DEC. 18<sup>TH</sup> 2011

西元 2011 年 歲次辛卯 國曆十二月十八日 農曆十一月二十四日

崇德



發一崇德 台北道場

鈺德佛堂

FA-I-CHUNG-DE TAIPEI TAO SOCIETY

YU-DE TEMPLE

中華民國一百年 歲次 辛卯 十一月 廿四日 台北鈺德佛堂  
恭求仙佛慈悲指示訓

Lunar Calendar November 24, 2011

Yu De Temple, Taipei City

Buddha's oracles:

花香遐邇聞 施展仁恩沾道風  
已出輪迴 援溺躲劫  
君子求諸己 聖賢志在必得  
能與之言者 諄諄教誨  
見善如不及 聞過則喜 勿憚改  
生命之最 綻放光輝

Like the fragrance of blossoms in springtime, the message of Tao spreads throughout the land, bringing benevolence, mercy and hope to all mankind. Be a virtuous person who hears the heart's voice within. Set it as your goal to be a great sage. Be patient and persistent in exhorting others to do good deeds. See the kind ones and emulate them. Hearing of your own faults, be brave and correct yourself without hesitation. Devote yourself to helping others escape from calamities. Break your weary cycle of reincarnation. By pushing your limits and doing these things, the glory of your life will radiate as a bright light that inspires others to heed the message of Tao.

吾乃  
南屏道濟 奉  
中命 降佛地 入內先參  
皇中駕 問聲愛徒否歡喜 來此聽課否安怡  
靜靜爾之心氣 再待師訓文批

哈哈

I am  
Nan Pin Tao Ji, descending to this Temple by order of  
Heavenly Mater, and having here paid respects to  
Heavenly Mater, I ask my dear disciples if you are happy and if you feel peace  
and joy in listening to the Tao lectures here.  
Now stay calm and listen attentively to your Holy Teacher.  
Ha-ha-ha!

親愛的 Disciples

How are you ?

How's everybody ?

Namaste ! Kumusta !

總而言之 大家早上好

昨晚否有睡得好 今早否有用漢堡

還是燒餅加油條 外帶配豆漿

那麼漢堡就是加奶茶囉

想想印度拉茶很好喝 否有想念故鄉啊

Dear disciples, how are you? How's everybody? Namaste. Kumusta. Good morning to every one of you! Did you have a good night's sleep? Did you eat vegeburgers this morning for breakfast, or did you eat the clay oven rolls with crisp bread stick and soy-milk? Some of you had vegeburgers with teh tarikk -- pulled tea. Did the teh tarikk evoke memories of your hometown?

徒兒們大家知道嗎

爾們今天也是回到凡間的故鄉

找到了回家之路 明白了歸鄉之途

從此以往不再迷昧 不再輪迴

不再困綁在花花的世界

Disciples, do you know that you have, here and now, found the way back to your eternal abode? That you are enlightened with the right path to your spiritual home? Do you know that you will not go astray, not reincarnate, and not get stuck in this temptation-filled world anymore? This is exactly the Truth you have sought and found here.

找到了真理 研究後明理 明理後傳理

讓世間的每一個眾生 都找到回家之路

亦得到開啟天門之 key 好嗎

Therefore, understanding this Truth, you will learn to spread this Truth and help other sentient beings to also find their way home. Such is the key to heaven's gate. Understand?

Disciples 大家都懂嗎 今世能生為人 本是不簡單  
而今日之你們能得先天之至寶 開啟了天門

Disciples, do you understand what a challenge it is to be a whole human being?  
And now as a whole human, how honored and privileged you are to be bestowed  
with such a great treasure as this Truth of Tao that opens heaven's gate?

天事人辦 天人合一  
將這五濁世間 經由徒兒們的良知與良能  
開啟了良善之途 展開了慈善之世

Implementation of this sacred mission requires human effort. Heaven and humans  
join their efforts in perfect harmony. Through your clear conscience and capable  
efforts we will pave a path of kindness, and transform this dusty world into a  
paradise of mercy and benevolence.

這等殊勝的機緣 甚是難得 亦是難逢  
今日徒兒們皆是佼佼者 亦是夙世有修之人  
更是祖上有德澤 亦是自己根基深厚  
故能聞道歡喜 聞道不捨  
若非爾們深厚之根基緣分  
是很難來此將道理聽明白

了解嗎

Such a golden opportunity is extremely rare and hard to come by. And now you  
have it! This is testimony to the fact that you are a man of men, blessed with good  
spiritual foundation and ancestral virtues that enable you to feel heavenly joy and  
the will to go on to cultivate Tao. Were it not for your spiritual foundation and  
ancestral virtues, you would not be able to enter this Temple and listen to these  
Tao lectures. Understand?

所以徒兒們 當自我敬重  
敬乃尊敬 重乃自重 自可迎刃而解

Therefore, as your Holy Teacher, I want you to respect others and to think highly of  
yourself. This will help you to get along with others and to succeed in all the many  
and different undertakings in your life.

以一「敬」字加誠摯之心 處於人世間之每一個角落  
都能招引善人 亦能為自己帶來幸運與好運

If you can respect others and also hold a true and truthful view of them, then  
wherever you go, you will attract many kind-hearted people, and you will even  
generate your own good luck!

問問徒兒大家聽過嗎  
爾的心念決定爾之態度 是不是啊  
而你們之態度 更決定你們之高度 還有深度  
是不是呢

Have you ever heard that your thoughts determine your attitude, which  
determines how high you can fly and how deep you can delve? It is very true, isn't  
it?

希望徒兒們在人生之路上  
二六時中 保持著赤子般之純潔  
自然應事都好 自然應事無考 自然行事有導  
懂嗎

It is my hope that you can, at all times and all places in your life journey, keep your  
child-heart, and cleave to your original innocence and purity. If you always  
maintain this true nature, then you will have good results in all your undertakings,  
obstacles will be removed, and you will have the guidance of Heaven. Understand?

徒兒們更是有智慧之人  
當不與凡俗之事 與人來斤斤計較  
因為計較之心若起 則心無寧靜  
亦破壞爾之幸福念頭 是不是呢

All of you are my disciples, and all of you are wise enough not to make aggressive  
schemes or compete with others. Competing and scheming will only disturb your  
inner peace and crowd out your happy thoughts. Isn't it so?

現在請徒兒們一一將合同抱在胸前  
以誠敬之心 以慈悲之念來祈禱自己

日日心平氣和 智慧清明 心靈平靜  
處事圓融 辦事有方  
將有功之事蹟 能推廣於人世

Now I want you to hold the Hand Sign in front of your chest, praying to Heaven with sincerity for a clear and peaceful mind, praying to Heaven with truthfulness that you can do your work harmoniously and systematically, praying to Heaven with mercy that you can let others take the limelight while you yourself take the fault for others' failures.

這中國有句話叫推功攬過  
老實的告訴徒兒們 其實推功容易 攬過難啊  
所以我們要學習子路之聞過則喜  
更應借著修行來改變自己 進而過則勿憚改 好嗎

Indeed it is the wisdom of an ancient Chinese adage to “Let others take the spotlight and let yourself take the faults for others.” Frankly speaking, the latter is more difficult than the former. We should all emulate Zilu, a Chinese sage, who was always pleased to hear others point out his faults, because he could cultivate a better self by rectifying his own faults. But can you also do the same?

更有句話說聞善則拜 徒兒們若見人之善當如何啊  
是不是要學習呢 當不當要精進啊  
更應培養其心量 隱惡而揚善 好嗎

Another Chinese adage says that we should worship the kind deeds we see. When we see others act with kindness, what else should we do? Shouldn't we also strive to emulate them? We should identify with them and feel their joy. And shouldn't we also feel their remorse when they are at fault?

看到徒兒們各個歡喜 感恩之心情  
為師學習做首英文 試試看 好嗎  
那麼就開始囉

As your Holy Teacher, I am very happy to see you all in high spirits. To pay a debt of gratitude I want to compose an English song for you. Let's give it a try, OK? Now let's start!

**Crazy Ji-Gong give you great mighty power  
I'm sending many holy home letters  
Like a father  
Build a shelter  
I'm always being your strong shoulders  
Let's go on forever  
Spread Tao all over  
Rectify your errors  
Make your whole life regular  
Everyone together  
Let's all bring back our errant brothers  
Let's all help our hopeless sisters  
Let's all make the world become better  
Be a happy Tao member**

OK 囉 做好了 大家整理整理  
應該可以以「手牽手」這首曲來唱唱  
Disciples 大家來試試看 好嗎

OK! Now the song is done. With the melody of "Hand in Hand," I think you can all sing it together. Now my disciples, let's give it a try! OK?

師今歡喜會徒兒	徒兒歡喜唱善歌
難得機緣需把握	行道修心在培德
不枉今世為人者	當要頂天立地者
忠恕之行心不惑	仁愛之舉幸福得
師今來此告徒兒	徒等珍重行喜捨
不多言語佛堂隱	伴著徒兒依難捨

哈哈止

As your Holy Teacher, I am so glad to see my disciples joyfully singing my song.  
Seize the golden opportunity and diligently practice Tao. Rectify your mind and cultivate your virtues.

Don't give up and live your life in vain; show your indomitable spirit.

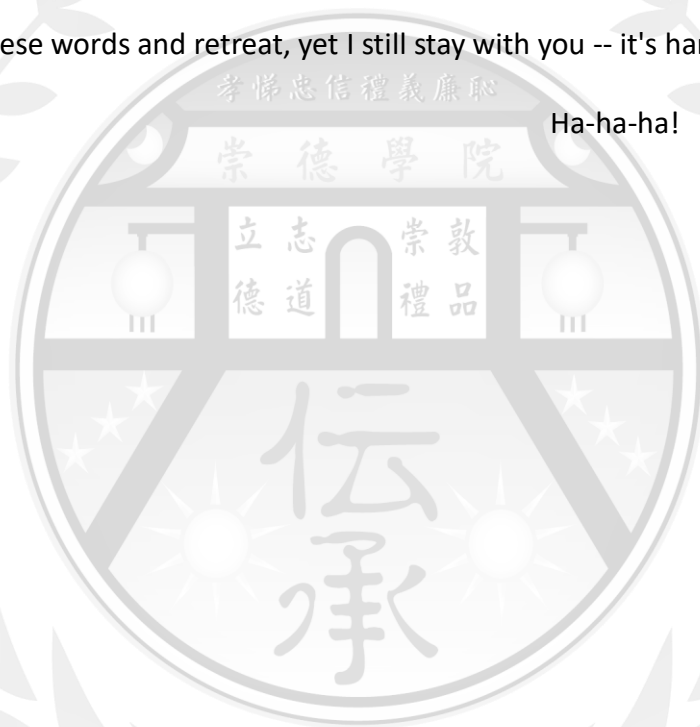
Loyalty and consideration will be your way of life.

Your benevolence and love will also bring good luck.

Now I am here exclusively for you, wishing you good health, peace and happy giving.

Here I end these words and retreat, yet I still stay with you -- it's hard to say goodbye.

Ha-ha-ha!



IKTCD S



## 法會側記

感謝 天恩師德，感謝白水聖帝及不休息菩薩在天聖靈之庇佑，發一崇德海內外道務宏展，因此英語人才濟濟，北中南都有優秀前賢。尤其近幾年道務中心積極推動英語成長營，培養年輕一輩的英語人才，成績斐然，台北道場更開設英語研習班，每週切磋琢磨，提升英語講課及操辦的能力。

台北市位處首善之區，是國際化都市，人文薈萃，各國來台人士，多會集於此。又台北區鈺德佛堂地利方便，因此在聖誕節前夕，利用二個週日申請英語班法會，由鈺德壇負責所有壇務工作，台北區炊事組負責餐點，大道場英語人才庫負責文書及安排傳題講師，在天恩師德及不休息菩薩的護佑下，發揮同心同德的力量，在一個多月的籌備下順利展開，也印證了老師說的天時緊急，辦道的腳步要快！

第一天法會一早就有多位菲律賓朋友來求道並開法會，漸漸地印度道親、印尼、尼加拉瓜、甘比亞、約旦、德國、芬蘭…多達十個國家約三十位的朋友，在引保師的帶領下來到此齊聚一堂，聆聽法語滋潤。課堂間活潑的帶動，及精緻高雅的餐點和下午茶，讓所有的班員及辦事人員都融合在一起，熱鬧滾滾的氣氛將心中的法喜帶到最高點！五點半在拍完團體照後法會結束，許多朋友還留下來拍照聊天，不忍離去！

第一天法會圓滿完成後不久，欣聞道務中心安排三才要來第二天法會現場開沙，所有辦事人員莫不欣喜感恩，準備迎接仙佛臨壇慈悲法語。活佛老師慈悲臨壇批完鎮壇詩馬上用英語、印度語、菲律賓語問候大家好，並親切詢問大家早餐的內容，想不想念家鄉？藉此比喻回鄉之路要好好把握，並勉勵在場班員根基因緣匪淺，好好修心渡人，最後在沙盤上書寫一般英文，贏得滿堂的喝采！老師慈悲調寄“手牽手”，讓大家可以歡喜唱聖歌！殷殷的期盼與教誨，像慈父般地叮嚀與關懷，在每位班員的心目中留下無法磨滅的印象。最後法會結束後，班員一一上前抽仙佛慈語的紅包，並在聖誕歌聲中領聖誕禮物，

和壇主特別做的造型氣球，驚喜和歡樂聲不絕於耳，皆大歡喜中完成兩天的法會！

在民國一百年聖誕佳節開的英語法會，格外地有意義，華文的流行是上天安排的助緣，要好好創造因緣、把握因緣。更感受到不休息菩薩慈悲強調傳承的重要，因為年輕一代以其語言的優勢，加上無限的創意和熱情，可以將道更加現代化和普及化！台北區第一班英語法會共二十位班員立愿，開啟百年新的氣象與願景，期待所有道親齊心努力，讓更多有緣的國際人可以上法船，進而道傳萬國九州！



IKTCDs

## 道之宗旨

敬天地。禮神明。愛國忠事。敦品崇禮。  
孝父母。重師尊。信朋友。和鄉鄰。改惡  
向善。講明五倫八德。闡發五教聖人之奧  
旨。恪遵四維綱常之古禮。洗心滌慮。借  
假修真。恢復本性之自然。啟發良知良能  
之至善。己立立人。己達達人。挽世界為  
清平。化人心為良善。冀世界為大同